

日本語学オリンピック2023

第20回国際言語学オリンピック日本予選一次選抜
2022年12月29日(木) 13:00~15:00 (120分)

問題冊子

注意事項

- この問題冊子は10ページまであります。
- 競技時間は120分です。問題は5問あります。どの問題から解いてもかまいません。
- 競技開始時刻になったら、解答用ページのリンクを開いて解答を入力してください。
- 競技終了時刻になったら、速やかに解答を終了してください。競技終了時刻以降に入力された解答は採点されません。
- 競技中は**資料や外部の情報源を使用してはいけません**。不正行為が発覚した場合は失格となります。
- 問題について質問がある場合は、
<https://app.sli.do/event/hSaeuX4DhifjhHNiEDiRvY> (sli.do イベントコード:
#jo12023) または以下の二次元コードから Slido にアクセスし、質問を記入してください。



JOL

解答の注意

- 解答はすべて解答用ページの指定の解答欄に入力してください。
- 小問は全部で54問あります。各小問には問題番号が から まで振られており、小問 には , の2つの解答項目があります。問題番号に対応する解答欄に入力してください。
- 解答欄以外には何も入力しないでください。

問題	番号	解答
第1問 問1	1	
	2	
	3	

↑
この欄に解答してください

- 誤字・脱字がないよう注意深く入力してください。
- 問題文の表記通りに記入してください。

よくある間違いの例

「あなたは言語学オリンピックを受験する」と解答すべき部分で、以下のよう
に解答しないでください:

- 「あなたはげんごがくオリンピックを受験する」 ←漢字で書いてください
- 「あなたは言語学おりんぴっくを受験する」 ←カタカナで書いてください
- 「貴方は言語学オリンピックを受験する」 ←ひらがなで書いてください

- アラビア数字・アルファベット・スペースは半角で解答してください。

よくある間違いの例

「2」と解答すべき部分で、「2」「二」「II」のように解答しないでください。

- 入力がしにくい文字は、代替りの入力法が指示されています。問題中の指示に従ってください。
- 句読点やピリオドは入れても入れなくてもかまいません。
- 大文字と小文字の区別はしなくてかまいません。

第1問 (20点) . 以下に言語 I の文とその日本語訳が5つある。カンデ、ムーサは人名。

- | | |
|--|-------------------|
| ア) saabuwaq qaa tanaax taxmbayaxn baaxbansux | 若い娘が彼らのおじに聞いている |
| イ) saabon baaxbaa yanaax daaxkataxb baabax | 若いおじがおばを待っている |
| ウ) kandex tanaax haxraaraxq qassux | カンデが彼らの娘を見つめている |
| エ) qakkux taa haxraaxri doogon daa | 君たちの娘が背の高い息子を見つめた |
| オ) tsoofuwab baabax taa daaxkaxti qaa | 老いたおばが娘を待った |

問1. 以下の2つの文を日本語に訳しなさい。 ・

- 1) kandex tanaax taxmbayaxb baabaxssux
- 2) tsoofon muusa yaa haxraaxri daa

問2. 以下の3つの文を言語 I に訳しなさい。 ~

- 3) 背の高い娘がおばに聞いた
- 4) 君たちの息子がムーサを見つめている
- 5) おばがカンデを待っている

⚠ 母音の後の x は低平板の声調を表し、x がなければ高平板。q は子音。 —小林剛士

第2問 (20点) . 以下に3つの活用形で与えられた言語IIの動詞が13個ある。

	日本語訳	私たちが	もし私たちが~なら	彼/彼女/それが
ア)	飛ぶ	lennama	lentaisimma	lenttaa
イ)	感じる	tunnema	-	tunttee
ウ)	移る	siiruma	siirtuisimma	siirtuu
エ)	禁止する	kielama	kieltaisimma	kielttaa
オ)	治す	paranamma	parantaisima	paranttaa
カ)	現れる	essiinumma	essiintuisima	essiintuu
キ)	与える	annama	<input type="text" value="6"/>	<input type="text" value="7"/>
ク)	お辞儀する	kumarumma	<input type="text" value="8"/>	<input type="text" value="9"/>
ケ)	認める	<input type="text" value="10"/>	muontaisimma	muonttaa
コ)	口笛を吹く	<input type="text" value="11"/>	<input type="text" value="12"/>	vihelttaa
サ)	生まれる	<input type="text" value="13"/>	-	sunttuu
シ)	理解する	<input type="text" value="14"/>	ummartaisima	<input type="text" value="15"/>
ス)	発音する	<input type="text" value="16"/>	<input type="text" value="17"/>	aanttaa

空欄 ~ に当てはまる活用形を答えなさい。

! 表中 - で示した部分に当てはまる活用形も存在するが、答える必要はない。

—久保宮玲於奈

第3問 (20点) . 以下に言語 III の語句が 18 個ある。

18) aa	24) keel maa	30) mooi maa
19) aa luaa	25) laavang	31) mooi silba
20) aa maa	26) laavang asi	32) silba
21) aauu asi	27) laavang ila	33) vate
22) bini vaa	28) laavang vaa	34) vate ila
23) keel	29) mooi	35) vate luaa

これらはそれぞれ以下の日本語訳 a~r のいずれかに対応している。

a) アーウーのフン	g) 熟したバナナ	m) 蜂のフン
b) 枯れたココヤシ	h) 食用タロイモ	n) 蜂蜜
c) 枯れた米	i) シラミの卵	o) バナナ
d) ココヤシ	j) タロイモ	p) バナナの実
e) ココヤシ汁	k) 蜂	q) 米飯
f) (未調理の) 米	l) 蜂の卵	r) 指

問1. 語句 18-35 がそれぞれ a~r のどれに対応するか明らかにし、解答欄 ~ に記入しなさい。

! 正しいと思う選択肢のアルファベットのみ記入しなさい。たとえば、語句 18 が a に対応すると思うならば、解答欄 に a と答えなさい。

問2. 「熟したココヤシ」を言語 III に訳し、解答欄 に記入しなさい。

⚠️ アーウーは伝承に登場する灰色に近い緑色の鳥で、その鳴き声からこのように呼ばれている。
—佐藤和音

第4問 (20点) . 以下に言語 IV の文とその日本語訳が5つある。訳中の下線太字は文の焦点 (=聞き手にとって新しい情報として扱われる部分) を表す。

- ア) tukasuanay a walak kanu barasaq kan tuyusi Tuyusi が子どものために君の石を運んだ
- イ) semalxetxag dxa walak dxa enay i ata Ata が子どものために水を注いだ
- ウ) tutxekelxaw nanku asi kanu walak 君の子どもが私の牛乳を飲んだ
- エ) tutxakawaw dxa suan nanu barasaq kan ukaku Ukaku が犬のために君の石を盗んだ
- オ) txemakaw kan ukaku dxa patxaka a suan 犬がUkaku のために肉を盗んだ

さらに以下に言語 IV の文が3つある。このうち、(カ)は(ア)と、(キ)、(ク)は(イ)と同じように訳せるが、焦点の位置が異なる。また、文の一部は空欄になっている。

- カ) kemasu walak kanu barasaq i tuyusi
- キ) tusalxetxaganay walak enay ata
- ク) dxa walak a enay kan ata

問1. 文(カ)~(ク)の焦点の位置を選択肢 a, b から選び、それぞれ解答欄 ~ に記入しなさい。

! 正しいと思う選択肢のアルファベットのみ記入しなさい。

- (カ)の焦点位置 a) Tuyusi が b) 君の石を
- (キ)の焦点位置 a) 子どものために b) 水を
- (ク)の焦点位置 a) 子どものために b) 水を

問2. 空欄 ~ に当てはまる語を答えなさい。

問3. 空欄 ~ を埋め、以下の文の言語 IV 訳を完成させなさい。ただし、空欄 には1語、空欄 ~ には2語ずつ入る。

ケ) Ukaku が Tuyusi のために私の水を飲んだ

⚠ 訳中で大文字始まりのものは人名。tx, dx, lx, q は子音。

—佐藤和音

第5問 (20点) . 以下に言語 V の文とその日本語訳が9つある。

- ア) ntáfingá 私はののしらなかった
- イ) báólímisaka 彼らは許した
- ウ) lotáfinda あなたたちは今日つねらなかった
- エ) áolalakaka 彼は今日彼らを教えた
- オ) óótobenganaka あなたは私たちを追い払った
- カ) tóokogángelaka 私たちは今日あなたを叱った
- キ) totáabengáná 私たちは彼らを追い払わなかった
- ク) atálotúta 彼は今日あなたたちを手当てしなかった
- ケ) lotáolímisá あなたたちは彼を許さなかった

! 設問に解答する際は、á, é, í, ó, ú はそれぞれ ax, ex, ix, ox, ux と書きなさい。

問 1. 以下の3つの文を日本語に訳しなさい。ただし 51 は2通りの訳があるので、2通りの日本語に訳し、それぞれ解答欄 51-A と 51-B に記入しなさい。
49 ~ 51

! 51-A ・ 51-B の解答の順番は問わない。

- 49) atákolaká
- 50) otátotúta
- 51) tóolofindaka

問2. 以下の3つの文を言語Vに訳しなさい。 52 ~ 54

52) あなたたちは叱った

53) 彼らは私たちをつねらなかった

54) あなたは今日彼を許した

⚠ 'はアクセント記号。'のついた音節は高く、そうでない音節は低く発音される。
—大勢拓実

編集者： 大勢拓実, 久保宮玲於奈, 小林剛士 (編集長), 佐藤和音 (技術編集者), 高橋翼,
森西理温

健闘を祈ります！

問題の著作権は問題作成者のみに属します。
本冊子の内容はライセンス CC-BY で配布します。
©2023 国際言語学オリンピック日本委員会

